

**AN ENGLISH-
ANGLO-SAXON
VOCABULARY**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649239696

An English-Anglo-Saxon Vocabulary by Walter W. Skeat

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

WALTER W. SKEAT

**AN ENGLISH-
ANGLO-SAXON
VOCABULARY**

31035

AN
ENGLISH-ANGLO-SAXON
VOCABULARY.

COMPILED BY

THE REV. WALTER W. ^{William} SKEAT, M.A.,
ELRINGTON AND BOSWORTH PROFESSOR OF ANGLO-SAXON.

PRINTED FOR PRIVATE DISTRIBUTION ONLY.

Cambridge:
AT THE UNIVERSITY PRESS.

1879

Rec. 2-6-53 MIF

INTRODUCTION.

ON the appearance of Mr Sweet's Anglo-Saxon Reader in 1876, it occurred to me that an English index (if I may so call it) to the words contained in the admirable Glossary appended to it would be useful, at any rate to myself. In the course of 1878 I made such an index. On looking it over, I at once observed that some very common and characteristic words were wanting in it, on account of the necessarily limited nature of the selections. It then occurred to me that many of these could be readily supplied by help of the index to Mr Sweet's History of English Sounds. I accordingly went through that index, and so filled up some of the gaps. In a *very* few cases I passed over the words thus indicated, because the word was unimportant or the form a little doubtful.

Hence the present list contains *only* such English words as occur (1) in the explanations of Anglo-Saxon words in Sweet's Glossary to the Reader (first edition); and (2) nearly all the words given in his History of English Sounds. The result is a vocabulary which gives some account of most of the more important words of the language; and shews, on the one hand, what words are still in use nearly unchanged, and on the other, what ideas are expressed by totally different terms in the modern and in the oldest English.

Limited as is the vocabulary, it has at any rate this advantage, viz. that all the Anglo-Saxon words cited are *real* ones, for which actual authority can be adduced. The passages in which they occur can be found by the references in the Glossary to the Reader;

INTRODUCTION

or else, when the word is but slightly changed, by reference to the dictionaries of Bosworth, Lye and Manning, or Ettmüller. As it is chiefly in the former case that the *construction* of the word may require illustration, it is easy to turn to the passages cited and observe any peculiarity of usage. It will at once be seen that, from the way in which the list has been compiled, it is necessarily scanty and imperfect. It is merely a handy list, intended for my own use and for that of a few friends and students.

CAMBRIDGE,

April 14th, 1879.

N.B. When modern English verbs and substantives are not distinguished as such, the *verbs* may be readily known by the fact that the Anglo-Saxon infinitive mood ends in *-an*. It may also be noted that additional Anglo-Saxon words may often be found under synonymous English ones. Thus *to bid* is *bebðan*; and, by looking under *command*, we also find *hátan*.

VOCABULARY.

A

an, forlétan
 , abbudisse
 abbod
 heán
o be, cunnan
 wunung
 ymbe, ymb, embe, *w. acc.*;
 útan, ymbútan
 ofer, ufan, búfan; (*of super-*
ity) tóforan; *adv.*, uppe;—
v above, ufan
 í, út, útanbordes, úte
n from, wiðbredan, *refl.*
 'ance, genyht
v., hirwan
 'ble, gefére
 'blish, æfnan, bewitian, ge-
 ian, þurhteón; fullgán, *w.*

'ing to, be
it, gerád
it, v., tellan
itely, gewyrdelice
ed, unlæd
tion, wíóht
 , gewrégan, forwrégan;—*ac-*
of, gestéian, *w. dat.*
 ece, ece
uledge, oncnáwan
 æcern, æcirn
 z, gewinnan, strínan
 ecer
 , dón
 , weorc
 nædre
m, eáca
ve, clibbor

AID

admonish, gemanian
adorn, besettan, gefrætwan, ge-
 hlæstan, gerénian, girwan, gleng-
 an, teón (*weak verb*), weorðian,
 wurðian
adorned, gehroden, geatolic
adulterer, hóring, æbreca
adultery, hóf, forligere, æbryce
advance, wadan
advent, tócyne
adversary, andsaca, wífersaca
advise, lár, lárwide, ræd
advise, gerádan, rádan, létan
adse, adesa, adese
afflict, eglan, gebrócian, gecwilman,
 gedreccan, geswencan, gewægán,
 genearwian, geþrysca, þryccan
afflicted, gedréfed
affliction, bróc, hearm, weorc
aforsaid, se foresæda; forespreccn
afraid, forht, ofdráedd
afraid, to be, forhtian, ondráedan
after, æfter; (*of time*), ofer; (*of*
place) on lást, *w. dat.*;—*after*
that, ðæs ðe
afterwards, eft, siððan, ðæs, æfter
 þám
again, eft, eft ongeán
against, on, ongeán, ongén, wið,
w. acc.; (*hostilely*), tógeánes
age (old age), ildu; (*growing old*),
 ealdung
agitated (*in mind*), ástyred
agree to, geþwærian, geþwærlécan
agreeable, gecwéme
agreement, treów, wedd, gecwidrá-
 den
aid, fultum

<i>ail</i> , eglan	<i>answer</i> , <i>v.</i> , andswarian, andwyrðan
<i>air</i> , lyft	<i>answer</i> , <i>s.</i> , andswaru, andwyrðe
<i>akin</i> , gesibb	<i>ant</i> , æmette
<i>alas</i> , wá lá wá	<i>anvil</i> , anfilte
<i>alder</i> , air	<i>any</i> , ænig
<i>alderman</i> , ealdorman	<i>any one</i> , hwd
<i>ale</i> , calu	<i>anything</i> , wiht, wuht
<i>alight</i> (<i>from a horse</i>), líhtan	<i>anywhere</i> , áhwær, hwær
<i>alike</i> , geflce	<i>apart</i> , sundor
<i>alive</i> , cwic, cucu	<i>ape</i> , apa
<i>all</i> , eall;— <i>most of all</i> , ealra mást;—	<i>apostate</i> , apostata
at all, áwiht, tó áhte	<i>apostle</i> , apostol
<i>allow</i> , állfan, <i>w. dat. of pers. and</i>	<i>appear</i> , ætecwian; þyncan, <i>impers.</i> ,
<i>acc. of thing</i> ; lífan, lætan, gefáfan,	<i>w. dat.</i>
ian, gefwærian	<i>apple</i> , æppel
<i>allure</i> , spanan	<i>apply</i> , áteón;— <i>apply oneself to</i> ,
<i>almighty</i> , eallmihtig, eallwealdend	béleolan, <i>w. dat.</i>
<i>almost</i> , forneáh;— <i>almost all</i> , swíð-	<i>appoint</i> , settan, dihtan, sceáwian;
ost ealle	gelagian, genamian, gescirian,
<i>alms</i> , ælmesse	geteohhian
<i>almsgiving</i> , ælmesgifu	<i>approach</i> , neálæcung, upgang
<i>alone</i> , án	<i>approach</i> , <i>v.</i> , geneálæcan
<i>along</i> , be	<i>archangel</i> , heáhengel
<i>alongside of</i> , tóemnes, <i>w. dat.</i>	<i>archbishop</i> , arcebiscop
<i>also</i> , ealswá, éac, éc; éac swilce,	<i>ardour</i> , inbryrdnis, onbryrdnis
éac swá; swilce, swilce éac	<i>are</i> , sind, sindon, beoð (<i>Northum-</i>
<i>altar</i> , weofod	brian aron)
<i>alter</i> , áwendan	<i>arise</i> , árisan; (<i>be born</i>), wacan
<i>although</i> , ðeáh, ðéh, ðeáh ðe	<i>ark</i> , earc
<i>always</i> , ealne weg, ealneg; æfre;	<i>arm</i> , earm
symble; gehwær	<i>arm</i> , <i>v.</i> , girwan, gewápenian
<i>am</i> , eom	<i>armour</i> , reáf, herereáf; firdham,
<i>ambition</i> , ricetere	firdhrægl, eorigewæde
<i>ambush</i> , sætung	<i>army</i> , here, herefolc, folc, fird,
<i>amid</i> , onmiddan	sweot
<i>amidst</i> , tómidðes	<i>around</i> , ymbe, ymb, embe; ymbút-
<i>among</i> , ongemang, mid, betweo-	an, onbútan
num	<i>arouse</i> , weccan
<i>an</i> , án	<i>arrange</i> , fadian, áredian
<i>ancestors</i> , ildran	<i>array</i> (<i>oneself</i>), trymian, trymman,
<i>and</i> , and, ond	refl.
<i>angel</i> , engel	<i>arrow</i> , flán, stræl; hildensædre;
<i>angels</i> , race of, engelcynn	also arewe
<i>angelic</i> , engellic	<i>art</i> , cræft, searu
<i>anger</i> , torn, grama, irre	<i>art</i> (2 <i>p. s. pres. of verb</i>), eart
<i>angle</i> ; see hook	<i>artifice</i> , searu, sirwung
<i>angrily</i> , torne, irringa	<i>as</i> , swá; (<i>according as</i>), ðæs ðe;
<i>angry</i> , irre, gram, wráð, ábolgen,	swilce, <i>w. indic.</i> ; as...as, swá...
gebolgen	swá;— <i>as if</i> , swilce, <i>w. subj.</i> ;—
<i>angry</i> , to be, ábelgan	<i>as soon as</i> , sóna swá. [<i>as</i> =eal
<i>animal</i> , neát	swá]
<i>ankle</i> , ancleow	<i>ascend</i> , stígan
<i>announce</i> , bodian, <i>w. dat.</i> ; ábeoð-	<i>ascension</i> , upástigennis
an	<i>ascent</i> , upstige
<i>annual</i> , áfdlian, áwárgan; (<i>annual</i>	<i>ascribe</i> , getitelian
<i>laws</i>), forniman	<i>ask</i> , æsc
<i>anon</i> , on án	<i>ashamed</i> , to be, scamian, <i>impers. w.</i>

acc. of person and gen. of thing ;
 forscamian
ashes, æscan, axan, ascan (*pl.*)
ask, áxian, ácsian, áscian ; *bid*dan,
w. acc. of pers. and gen. of thing ;
 fricgan, frignan
asking, áxung, ácsung
aspen (tree), æsp, æps
 ass, assa
assail, on sittan
assemble, gegadrian, gesamnian
assembly, gesamnung, gemót
assistance, fultum
associate, s., gegada, eaxlgestealla
associate with, to geþeóðan
association, geþeóðnis
astrologer, tungolwitega
at, æt, tó ; — *at all*, wiht, wuht,
 wihte ; *and see all*
alone for, ongildan
attempt, onginnan
attendant, foregenga, geóngra
aught, áwiht, áht
aunt, módrige
authority, onweald
autumn, hærfest
avail, dugan
avarice, gitsung
avaricious, feóhgifre
avenge, áwrecan, wrecan
avenger, wrecend
avoid, forbúgan, forcirran, forfleón
await, bídan, *w. gen.*, ábídan, on-
 bídan
awake (arouse), weccan, áweccan ;
 (*to be awake*), wacian ; (*to become*
awake), onwacan, onwacnan
away, onweg, aweg, forð, fram,
 ðanon
awe, ege, egesa
awl, awel
axe, eax
axe ; *see shoulder*
aye ; *see ever*

B

back, bæc, hrycg
back again, eft
backwards, ofer bæc, under bæc
bad, yfel, earglic, fracod
bad, to become, yfelian
badly, yfele, yfle
bag, fæfels
basilif, geréfa, túngeréfa ; wicgeféra
bake, bacan
bale, bealu

baleful, bealufull, bealu
balk (ridge of land), balca
ban (proclamation), gebann
band, bend
bane, bana
banish, áflman
bank (of river), eá-stæð
banner, cumbol, þaf
banquet, symbel
baptism, fulluht
baptize, fullian
bar, grindel
bare, bæc
bark, v., beorcan
barley, bere
barm (yeast), beorma
barn, bern
barrenness, unwæstm
barrow (hill), beorh
bast, bæst
bath, bæð
bathe, baðian ; *trans.* gebeðian
bathing, beþung
battle, gefeoht, hild, orett, here,
 gewinn, getoht, tohte ; beadu,
 beadulác ; æscplega, ecgplega,
 gúþplega, wigplega
battle-field, wæl, wælstow, mæfel-
 stede
be, wesan, weorðan, beón
beacon, beácen
beam, beám
bean, beán
bear, s., bera
bear, v., beran ; — (*a child*), geberan
beard, beard
bearer of a corpse, licmann
beast, deór, neát, niten ; (*wild*
beast), wildeór
beat, beátan, cnyssan, þerscan
beautiful, læger, hiwbeorht, fréolic,
 scine, torht, wiittig
beauty, fægernis, wite, beorhtnis
because, for þám ðe, for ðý ðe, ðæs
 ðe, ðý
beckon, bécnan, beácnian
become, weorðan
bed, bedd, rest
beer, beór
bee, býtel
bee (insect), býtel, býtel
bee (hammer), býtel
best, gerísan
before, adv., fore, foran, beforan, ær
before, prep., for *w. dat.*, beforan ;
 (*of time*), ætforan, *w. dat.*, tófor-
 an, *w. dat.*, onforan, *w. acc.*
beforehand, ætforan

beg, *bedecian* (*Greg. Pastoral*, p. 285)
beget, strinan
begin, onginnan, beginning
beginning, fruma, frymð, onginn,
 ord
behave, gebéran, féran
behest, hæð
behind, *adv.*, behindan, æt hindan,
 on swaþe; — *from behind*, æftan
behind, *prep.*, bæftan
behold, behealdan, sceawian
behold! efne! lã! hwæt!
behoove, gebyrian, behofian
being (*creature*), wuht, wiht
belch, bealcettan
belief, geleafa
believe, gelfian
believing, geleaffull, gelfed
bella, bella (*or belle*)
bellow, bellan
belly, wamb, belg
belong, gebyrian, belimpan
beloved, leof
belt, belt
bench, benc
bend, bendan; (*bow down*), lutan
beneath, *adv.*, neofan; *prep.*, beneoþ-
 an, *v. dat.*
benefit, *v.*, fremian, *v. dat.*
benefit, *s.*, fremsunnis, fremu, þearf
benevolent, welwillende
begueth, becweþan
bereave, bereafian
berry, berige
beset, bestandan
besides, *adv.*, git, toécacn; *prep.*
 (*v. dat.*), eac, toécacn
besiege, ymbisittan, besittan
besom, besma
best, betst, selest
betray, forráðan, beswican; (*a city*),
 becirran
betrayal, swicdóm
better, *adj.*, betera, séfra; *adv.*, bet
between, betweoðnum, betwux, be-
 twix
betwixt, betwux, betwix
bewail, cwifian
beyond, begeondan
bid, bebeodan, beoðan
bids, biðan
bier, bæð
bill (*weapon*), bill
bin, binn
bind, bindan, cnyttan, sælan; (*as*
prisoner), wélan
birch, beorc

bird, fugol
birth, acennednis, gebyrd; (*time*
of), gebyrtdid; — *of noble birth*,
 æðelboren
birthplace, cennungstow
bishop, biscop
bishopric, biscopstól
bit, *v.*, (*to furnish a horse with a*
bit), bætan
bitch, bicce
bite, bitan
bitter, biter
black, blæc, sweart
bladder, blædr
blade (*of grass*), blæd
blain, blegen
blame, *v.*, tælan
blast, blæst
bleach, blácian
bleak (*pale*), blæc, blác
bleat, blætan
bleed, bléðan; swætan (*poet.*)
blend, blandan
bless, gebléðian
blessed, gesælig, eadig
blessing, blétsung
blind, blind
blind, *v.*, áblendan
blindly, blindlice
bliss, bliss
blithe, bliþe
blood, blód; *also* heolfor, swát (*poet.*)
bloodshed, blóðgyte
bloody, blóðig; *also* dreorig, heol-
 frig, swátig (*poet.*)
bloom, *v.*, geblówan
bloom, *s.*, blóma
blossom, blóstma
blow, *v.*, bláwan; — *blow upon*, be-
 wáwan
blow (*as a flower*), blówan
blow, *s.* (*stroke*), drepe, sweng
boar, bår, swin; (*wild*), eofor
board, bord
boar-spear, eoforspreot
boast, gebeotian
boasting, beot, gilp
boat, båt
body, bodian
bodily, líchamlic
body, líc, líchama, flæsçhama, bodig
boil, weallan
bold, beald, gebilde, céne, dystig,
 fram, hwæt, snell, strang; arod, cáf
boldly, bealdlice, cénlice, framlice,
 cáflice
boldness, dystignis, hwætscipe